Centre for Translation Studies
SCHOOL OF LANGUAGES, CULTURES AND SOCIETIES

MA Applied Translation Studies
PG Diploma Applied Translation Studies
MA Audiovisual Translation Studies
MA Conference Interpreting and Translation Studies
PG Diploma Conference Interpreting
MA Business and Public Service Interpreting and Translation Studies
PG Diploma Business and Public Service Interpreting
MA Professional Language and Intercultural Studies
Why Leeds?

We offer a portfolio of vocationally-oriented MAs and Postgraduate Diplomas accommodating a wide range of professional specialisms. In combination with state-of-the-art facilities and contributions from experienced practitioners, our taught programmes enable you to develop robust professional skills in translation, translation technology, conference, business and public service interpreting, subtitling, project management and intercultural communication grounded in relevant theoretical knowledge.

Our team conducts world-leading research and scholarship in areas such as corpus linguistics, translation theory, translation technology, evaluation in Machine Translation, interpreting, discourse analysis, e-learning practices, audiovisual translation, multimodal analysis, literary translation, reception and sociology of translation. We have pioneered a collaborative approach with private and public sector partners to ensure the relevance and impact of our research. We also host a very active and diverse community of PhD students.

Find out more about our taught programmes: courses.leeds.ac.uk

Careers

The European Masters in Translation (EMT) accreditation and the ELIA membership, as well as membership in main professional translation associations, open up a series of opportunities, such as priority access to EU DGT traineeships and enhanced opportunities for internships.

Our Professionalisation Talks series of invited speakers offers the opportunity to learn from and interact with people working in the profession. Recent talks have featured representatives of the EU Commission and Parliament, Google and NGOs such as Translators without Borders and Amnesty International.

“89% of our graduates go into work and/or further study 6 months after graduation.”
DESTINATION OF LEAVERS OF HIGHER EDUCATION 2016/17 GRADUATES

You will also have the opportunity to develop a customised Career Development Plan with your personal tutor.

Leeds alumni have launched careers in large organisations or working as freelance linguists.

How to apply

Contact the Taught Postgraduate Admissions Team by e-mailing lcspg@leeds.ac.uk.

ahc.leeds.ac.uk/languages-masters

For information about fees and funding, visit: scholarships.leeds.ac.uk

Important Information

Information provided by the University, such as in presentations, University brochures and on the University website, is accurate at the time of first disclosure. However, courses, University services and content of publications remain subject to change. Changes may be necessary to comply with the requirements of accrediting bodies or to keep courses contemporary through updating practices or areas of study. Circumstances may arise outside the reasonable control of the University leading to required changes. Such circumstances include industrial action, unexpected student numbers, significant staff illness (where a course is reliant upon a person’s expertise), unexpected lack of funding, severe weather, fire, civil disorder, political unrest, government restrictions and serious concern with regard to the transmission of serious illness making a course unsafe to deliver. After a student has taken up a place with the University, the University will look to give early notification of any changes and try to minimise their impact, offering suitable alternative arrangements or forms of compensation where it believes there is a fair case to do so. Offers of a place to study at the University will provide up-to-date information on courses. The latest key information on courses, entry requirements and fees can be found at courses.leeds.ac.uk. Please check this website before making any decisions.
Applied Translation Programmes

- Accredited by the prestigious European Master in Translation (EMT) network.
- Critical appreciation of a range of language technologies such as SDL Trados Studio, SDL Passolo, memoQ, Memsource, OmegaT, Matecat, Xbench and Dragon NaturallySpeaking.
- Research-led training in translation, cross-cultural communication, collaborative translation, localisation and project management.
- Practice in real-life scenarios: communication with client, quoting, project management, file preparation, translation, post-editing, machine translation, revision, invoicing.

I chose MAATS at Leeds because it seemed designed to train me to become a professional translator, and the course certainly delivered on that front. The combination of theoretical and practical instruction was invaluable and the opportunities made available via this programme have led me straight into a job that I love.

Fiona McLauchlan, MAATS alumna, Freelance Patent Translator (clients include WIPO)

Audiovisual Translation Programme

- Market-oriented training with input from professionals and language industry partners.
- Critical appreciation of the relative benefits of an unrivalled range of translation tools such as WinCAPS, Swift, Dragon NaturallySpeaking, Spot, SDL Trados Studio.
- Research-led training in translation, subtitling for the deaf and hard-of-hearing and international audiences, theatre captioning, respeaking, collaborative workflows.
- Skills for multimodal analysis and its application in audiovisual translation, localisation and cross-cultural communication.
- Practice in real-life scenarios: communication with client, quoting, project management, file preparation, translation, revision, spost-editing, invoicing.

Thanks to the excellent teachers in the subtitling modules, I had no trouble finding a job in a Parisian subtitling company where I developed their translation captioning department. I then created my own subtitling and corporate training company.

Damien Armengol, MAAVTS alumnus, Freelance subtitler and trainer, TASTI.EU

Business and Public Service Interpreting Programmes

- Practice-oriented and informed training with experienced professionals in business and public service interpreting in state-of-the-art facilities.
- Research-informed training in consecutive, simultaneous and liaison interpreting and specialised translation.
- Training in real-life medical, legal and business scenarios, mock trials and business meetings.
- Opportunity to observe professional interpreting in practice at Leeds Public Service institutions.

Conference Interpreting Programmes

- One of the highest pass rates of all UK universities at EU and UN interpreting accreditation exams.
- Recognised by the European Parliament, the European Commission, the United Nations and AIIC.
- Research-informed training in conference interpreting, specialised translation and cross-cultural communication.
- Training in real-life scenarios and mock conferences.
- Opportunity to take part in study visits with dummy booth practice in the European Parliament and Commission (Brussels), the UN (Vienna) and the UN-IMO (London).

Professional Language and Intercultural Studies Programmes

- Development of communication skills that meet the growing demand for intercultural competence worldwide.
- Engagement with a wide range of case studies in which effective professional communication is analysed.
- Exploration of current world issues and development of analytical understanding of cultural diversity, interaction and current events.
- Build a professional profile that targets the international needs of NGOs, as well as the public and business sectors.
- Develop methods and skills drawing on a variety disciplines which prepare for further research.

The professional language modules are practical and the intercultural modules are academic so it’s a great choice for those who want to work right after graduation or go into further study as a PhD student.

Siyuan Li, MAPLIS alumna, Doctoral student at the University of Leeds
<table>
<thead>
<tr>
<th>Programmes structure</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Subtitling and Respeaking for Deaf and Hard of Hearing Audiences</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction to Translation Technologies and Workflows</td>
</tr>
<tr>
<td>Computer-Assisted Translation and Localisation Project Management</td>
</tr>
<tr>
<td>Methods &amp; Approaches in Translation Studies</td>
</tr>
<tr>
<td>Intro. to Interpreting Skills</td>
</tr>
<tr>
<td>Intro. to Screen Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>English for Translators</td>
</tr>
<tr>
<td>Genres in Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Literary Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Writing for Professional Purposes</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Students can in addition take other elective module offered by the School of Languages Cultures and Societies

* Please note: not all optional modules will be available every year